

N. 84 — 741

15 MAART 1984. — Wet houdende de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1984 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1984 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

F. 84 — 741

15 MARS 1984

Loi contenant le budget du Ministère des Classes moyennes pour l'année budgétaire 1984 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère des Classes moyennes afférentes à l'année budgétaire 1984 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	KREDIETEN — CREDITS	
Titel I		Titre I
Lopende uitgaven	6 123,0	Dépenses courantes
Titel II		Titre II
Kapitaaluitgaven	5,4	Dépenses de capital
Totaal	6 128,4	Total

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven

Art. 2.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

(1) Zitting 1983-1984.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire documenten. — Wetsontwerp, nr. 4-XIII, nr. 1. — Verslag, nr. 4-XIII, nr. 2. Vergadering van 9 januari 1984.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 17 januari 1984. — Aanneming. Vergadering van 19 januari 1984.

Senaat.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 18 februari 1984. — Aanneming. Vergadering van 1 maart 1984.

(1) Session 1983-1984.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 4-XIII, n° 1. — Rapport, n° 4-XIII, n° 2. Séance du 9 janvier 1984.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 17 janvier 1984. Adoption. Séance du 19 janvier 1984.

Sénat.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 18 février 1984. Adoption. Séance du 1^{er} mars 1984.

Door middel van deze voorschotten, mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten betalen tot en met 100 000 frank, de vergoedingen van alle aard welke bij aanrekening op de begroting zullen verleend worden alsmede, welk ook het bedrag moge zijn, de verbruikskosten van benzine, water, gas, elektriciteit en telefoon.

Wat de buitengewone rekenplichtige van het Departement betreft, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, toelating wordt hem gegeven aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpelden van sociale aard, worden toegestaan.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoeelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Op artikel 12.01 van sectie 31 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mogen uitgaven aangerekend worden die betrekking hebben op schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren.

Art. 6.

Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van artikel 11.05, sectie 31, Titel I, toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op titel IV — Afzonderlijke sectie — te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke diensten ten einde opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.

Art. 7.

In afwijking van artikel 6, § 1, 2^o, van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, wordt de Rijkstoelage voor het begrotingsjaar 1984 vastgesteld op 4 689,7 miljoen frank.

Afzonderlijke sectie (Titel IV)

Art. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen, opgenomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 2 802 700 000 frank voor de ontvangsten en op 2 802 100 000 frank voor de uitgaven.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 francs, les indemnités de toute nature allouées sur le budget ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'essence, eau, gaz, électricité et téléphone.

Quant au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger, autorisation lui est donnée de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur l'article 12.01 de la section 31 du Titre I du tableau annexé à la présente loi.

Art. 6.

Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge de l'article 11.05, section 31, Titre I, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — Section particulière — à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.

Art. 7.

Par dérogation à l'article 6, § 1^{er}, 2^o, de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants, la subvention de l'Etat pour l'année budgétaire 1984 est fixée à 4 689,7 millions de francs.

Section particulière (Titre IV)

Art. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 2 802 700 000 francs pour les recettes et à 2 802 100 000 francs pour les dépenses.

Art. 9.

Zijn toegelaten ten laste van het artikel 60.01.A. « Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie », vastleggingsmachtigingen ten belope van 224 400 000 frank voor de lopende verrichtingen, ingevolge de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand.

Elke verbintenis in deze hoofde aan te gaan wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

De beschikbare saldi op 31 december 1984 van de vastleggingsmachtigingen bedoeld in de eerste alinea mogen naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten mits het akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 15 maart 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Middenstand,

L. OLIVIER

De Staatssecretaris voor Middenstand,

E. KNOOPS

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie
en Institutionele Hervormingen,

J. GOL

Art. 9.

Sont autorisées à charge de l'article 60.01.A. « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » des autorisations d'engagement à concurrence de 224 400 000 francs pour les opérations courantes, en exécution de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux Classes moyennes.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

Les soldes disponibles au 31 décembre 1984 des autorisations d'engagement, visées au premier alinéa peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Art. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 15 mars 1984.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre des Classes moyennes,

L. OLIVIER

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

E. KNOOPS

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice
et des Réformes institutionnelles,

J. GOL

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN MIDDENSTAND VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984
 BUDGET DU MINISTERE DES CLASSES MOYENNES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 01				
Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes				
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.01 (20)	Traitement et frais de représentation du Ministre (<i>pour mémoire</i>)	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (<i>pro memoria</i>)	11.01 (20)
11.02 (23)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (<i>pour mémoire</i>) ...	—	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (<i>pro memoria</i>) ...	11.02 (23)
	Total pour le § 1	—	Total voor § 1	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.06 (44)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens (<i>pour mémoire</i>)	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurprijden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (<i>pro memoria</i>)	12.06 (44)
12.07 (47)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>) ...	—	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.) (<i>pro memoria</i>)	12.07 (47)
12.19 (83)	Frais de fonctionnement du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	—	Werkingskosten van het Kabinet (<i>pro memoria</i>)	12.19 (83)
	Total pour le § 2	—	Total voor § 2	
	Total pour le chapitre I	—	Total voor hoofdstuk I	
	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.	—	Total voor sectie 01. — Kabinetuitgaven van de Minister van Middenstand.	

Section 02

Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre,
Ministre du Plan
et Adjoint à la Communauté française

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre,
(50) Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française (pour mémoire)...

Total pour le § 1

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)

Total pour le § 2

Total pour le chapitre I

Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet
du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan
et Adjoint à la Communauté française.

Section 03

Kabinetuitgaven van de Vice-Eerste Minister,
Minister van het Plan
en Adjuunt voor de Franse Gemeenschap

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02 Jaarwelden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Vice-Eer-
(50) ste Minister van het Plan en Adjuunt voor de Franse Gemeenschap (pro
memorie).

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.19 Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie)

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

Totaal voor sectie 03. — Kabinetuitgaven
van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan
en Adjuunt voor de Franse Gemeenschap.

Section 03

Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics
et des Classes moyennes

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre des Travaux
(77) publics et des Classes moyennes

Total pour le § 1

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet

Total pour le § 2

Total pour le chapitre I

Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet
du Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes.

Section 03

Kabinetuitgaven van de Minister van Openbare Werken
en van Middenstand

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02 Wedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van
(77) Openbare Werken en van Middenstand.

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.19 Werkingskosten van het Kabinet

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

Totaal voor sectie 03. — Kabinetuitgaven
van de Minister van Openbare Werken en van Middenstand.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 11				
Dépenses de cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes				
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.02 (02)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes	39,0	Wedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Staatssecretaris voor Middenstand.	11.02 (02)
Total pour le § 1		39,0	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.06 (23)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens	1,7	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (23)
12.07 (26)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)...	—	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.) (pro memorie).	12.07 (26)
12.19 (62)	Frais de fonctionnement du Cabinet	8,9	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (62)
Total pour le § 2		10,6	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I		49,6	Totaal voor hoofdstuk I.	
Section 11				
Dépenses de cabinet Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Middenstand				
CHAPITRE I — CONSOMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
11.02 (02)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes	39,0	Wedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Staatssecretaris voor Middenstand.	11.02 (02)
Total pour le § 1		39,0	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.06 (23)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens	1,7	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (23)
12.07 (26)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)...	—	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.) (pro memorie).	12.07 (26)
12.19 (62)	Frais de fonctionnement du Cabinet	8,9	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (62)
Total pour le § 2		10,6	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I		49,6	Totaal voor hoofdstuk I.	
Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes.				
Total pour la section 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Middenstand.		49,6	Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Middenstand.	

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE I — DÉPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (61)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):	292,7
01.	Administration centrale	
11.04 (63)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	0,5
11.05 (66)	Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux (1)...	3,4
	Total pour le § 1	296,6

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01 (63)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (2) ...	5,3
12.02 (66)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fouritures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration ...	52,0
12.03 (69)	Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon ...	13,1
12.04 (72)	Location d'installations mécanographiques ...	11,1
12.05 (75)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) ...	10,1
12.06 (78)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiements. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiements...	64,9
12.07 (81)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)...	—
	Total pour les articles 12.01 à 12.07	156,5

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.
(2) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

Section 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 (61)	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door arbeidsongeval getroffen):	292,7
01.	Hoofdbestuur.	
11.04 (63)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	0,5
11.05 (66)	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen (1).	3,4
	Totaal voor § 1.	296,6

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.01 (63)	Erlonen van advocaten en geneesheren — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presenciegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (2).	5,3
12.02 (66)	Verbruikuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, retributies, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	52,0
12.03 (69)	Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.	13,1
12.04 (72)	Huur van mechanografische installaties	11,1
12.05 (75)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende diensttrekken (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	10,1
12.06 (78)	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	64,9
12.07 (81)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verbuizingskosten, enz.) (pro memoria).	—
	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	156,5

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.
(2) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
12.20 (23)	Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes en faveur des Classes moyennes	0,2	Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's ten voordele van de Middenstand.	12.20 (23)
12.21 (26)	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Organisation d'expositions, de conférences et de concerts	0,6	Kosten van deelneming aan diverse tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Organisatie van tentoonstellingen, congressen en wedstrijden.	12.21 (26)
12.22 (29)	Frais d'administration résultant d'examens médicaux effectués par l'I.N.A.M.I. pour compte du Ministère des Classes moyennes	2,5	Administratiekosten wegens medische onderzoeken door het R.I.Z.I.V. voor rekening van het Ministerie van Middenstand verricht.	12.22 (29)
	Total pour le § 2	159,8	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	456,4	Totaal voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A D'AUTRES SECTEURS				
32.01 (49)	Autres subventions aux entreprises: Subventions à la Commission nationale des Métiers d'Art, à ses commissions spécialisées et subventions à tous autres organismes chargés par elle de missions en matière de métiers d'art	1,5	Anderere subsidies aan bedrijven: Subsidies aan de Nationale Commissie voor Kunstambachten, aan haar gespecialiseerde commissies en aan alle andere organismen, door haar belast met opdrachten inzake kunstambachten.	32.01 (49)
33.01 (58)	Transferts de revenus aux ménages: Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	0,4	Inkomensoverdrachten aan gezinnen: Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opngemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten opzichte van door zijn organen en door zijn aangestelden gepleegde daden.	33.01 (58)
34.01 (67)	Transferts de revenus à l'étranger: Participation dans les frais de fonctionnement de l'Institut international des Classes moyennes à Bruxelles	0,2	Inkomensoverdrachten aan het buitenland: Deelneming in de werkingskosten van het Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel.	34.01 (67)
	Total pour le chapitre III	2,1	Totaal voor hoofdstuk III.	
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
41.01 (33)	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise: Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes	129,8	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter: Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.	41.01 (33)

41.02 (36)	Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces	74,2	Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.	41.02 (36)
41.03 (39)	Transfert au Fonds d'expansion économique et de Reconversion régionale ...	398,5	Transfer naar het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie.	41.03 (39)
42.01 (42)	Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale : Subvention annuelle en vertu de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants (art. 6)	4 689,7	Inkomensoverdrachten aan de instellingen voor de sociale zekerheid : jaarlijkse toelage op grond van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijlag voor zelfstandigen (art. 6).	42.01 (42)
42.02 (45)	Charges d'intérêts de la dette cumulée et non encore amortie du régime de pension des travailleurs indépendants	282,7	Rentelast van de gecumuleerde en nog niet afgeloste schuld van de pensioentruge-ling der zelfstandigen.	42.02 (45)
44.01 (60)	Transferts de revenus à l'enseignement libre : Subventions au Comité national de coordination et de concertation de la forma-tion permanente des Classes moyennes	24,9	Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs : Subsidies aan het Nationaal Coördinatie- en Overlegcomité voor Voortdurende Vorming van de Middenstand.	44.01 (60)
	Total pour le chapitre IV	5 599,8	Total voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

CHAPITRE 01 — DIVERS

01.01 (61)	Non réparti économiquement : Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire)	—	Niet economisch verdeeld : Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (pro memoria).	01.01 (61)
	Total pour le chapitre 01	—	Total voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 31.— Département proprement dit.	6 058,3	Total voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	
	Total pour le Titre I. — Dépenses courantes.	6 123,0	Total voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL	(En millions de francs) (In miljoenen frank)	TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
Art.		Art.
PARTIE II		
DEEL II		
Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma		
Sectie 01		
Section 01		
Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes		
Kabinetuitgaven van de Minister van Middenstand		
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		
HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)		
Achat de biens meubles durables		
Aankoop van duurzame roerende goederen		
74.01 (86)	—	74.01 (86)
Dépenses patrimoniales du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)		
Vermogensuitgaven van het Kabinet (<i>pro memoria</i>)		
Total du chapitre VII		
Totaal voor hoofdstuk VII.		
Total pour la section 01. —		
Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.		
Kabinetuitgaven van de Minister van Middenstand.		
Sectie 03		
Section 03		
Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes		
Kabinetuitgaven van de Minister van Openbare Werken en van Middenstand		
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		
HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)		
Achat de biens meubles durables		
Aankoop van duurzame roerende goederen		
74.01 (43)	0,2	74.01 (43)
Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..		
Vermogensuitgaven van het Kabinet		
Total pour le chapitre VII		
Totaal voor hoofdstuk VII.		
Total pour la section 03. —		
Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes.		
Kabinetuitgaven van de Minister van Openbare Werken en van Middenstand.		

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor Middendstand

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Vernogensuitgaven van het Kabinet 0,5 74.01 (65)

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Middendstand.

Sectie 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

Ten laste nemen van de delging van het kapitaal ontleend door de Kamer van Ambachten en Neringen van Namen met het oog op de aankoop van een verdieping bureaus. 0,3 61.01 (03)

Ten laste nemen van de delging van het kapitaal ontleend door de Kamer van Ambachten en Neringen van Limburg met het oog op de aankoop van een pand. 0,2 61.02 (06)

Ten laste nemen van de delging van het kapitaal ontleend door de Kamer van Ambachten en Neringen van Antwerpen met het oog op de aankoop van een pand. 0,2 61.03 (09)

Ten laste nemen van de delging van het kapitaal ontleend door de Kamer van Ambachten en Neringen van Henegouwen met het oog op de aankoop van lokalen. 0,3 61.04 (12)

Totaal voor hoofdstuk VI.

1,0

Section 11

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Dépenses patrimoniales du Cabinet... .. 0,5 (65)

Total pour le chapitre VII 0,5

Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes.

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

61.01 Prise en charge de l'amortissement du capital emprunté par la Chambre des Métiers et Négoces de Namur en vue de l'achat d'un plateau de bureaux 0,3 (03)

61.02 Prise en charge de l'amortissement du capital emprunté par la Chambre des Métiers et Négoces du Limbourg en vue de l'achat d'un immeuble 0,2 (06)

61.03 Prise en charge de l'amortissement du capital emprunté par la Chambre des Métiers et Négoces d'Anvers en vue de l'achat d'un immeuble 0,2 (09)

61.04 Prise en charge de l'amortissement du capital emprunté par la Chambre des Métiers et Négoces du Hainaut en vue de l'achat de locaux 0,3 (12)

Total pour le chapitre VI 1,0

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
	Achat de biens meubles durables		Aankoop van duurzame roerende goederen	
74.01 (23)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre ...	2,5	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land ...	74.01 (23)
	Total pour le chapitre VII ...	2,5	Total voor hoofdstuk VII.	
	CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS		HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
	Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public:		Kredietverleningen binnen de sector overheid:	
84.03 (22)	Dépenses pour l'organisation des premières élections des membres des organes des Instituts prévus par la loi du 1 ^{er} mars 1976, régissant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services ...	1,2	Uitgaven voor de organisatie van de eerste verkiezingen van de leden van de organen van de instituten voorzien door de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de beroepsstatu en van de uitoefening van de dienstverlennende intellectuele beroepen.	84.03 (22)
	Total pour le chapitre VIII ...	1,2	Total voor hoofdstuk VIII.	
	Total pour la section 31. — Département proprement dit.	4,7	Total voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	
	Total pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement.	5,4	Total voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
	Total pour le Titre II. — Dépenses de capital.	5,4	Total voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
	Total pour le budget du Ministère des Classes moyennes.	6 128,4	Total voor de begroting van het Ministerie van Middenstand.	

TITRE IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Libelles	Mode de disposition	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	----------	---------------------	---	--	--	------	---------	-----------------------

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Fonds voor de economische expansie en voor regionale reconversie (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967) (transfer van art. 41.03, titel I, sectie 31). 60 01 (87) A

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN

Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december 1948). 63 01 (17) C

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen. 66 01 (44) C

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Libelles	Mode de disposition	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	----------	---------------------	---	--	--	------	---------	-----------------------

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 01 A Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) (transfert de l'art. 41.03, Titre I, section 31) 398,5 398,5 —

CHAPITRE II

FONDS DE EMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES

63 01 C Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948) 0,1 0,2 0,1

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66 01 C Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux 0,2 1,2 0,2

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
66 (47)	02	A	Produit d'emprunts utilisés pour l'amortissement de la dette cumulée du régime des pensions des indépendants	—	2 400,0	2 400,0	—	Leningsopbrengst aangewend tot aflossing van de gecumuleerde schuld van het pensioenstelsel der zelfstandigen.	66 (47)	02	A
66 (53)	04	B	Fonds spécial destiné à assurer l'équilibre financier des organismes de sécurité sociale (pour mémoire)	—	—	—	—	Bijzonder fonds tot verzekering van het financieel evenwicht van de sociale zekerheidsinstellingen (pro memorie).	66 (53)	04	B
66 (58)	05	C	Remploi du montant des cotisations sociales de solidarité à charge des bénéficiaires de revenus professionnels non liés à l'indice des prix à la consommation en vue des mesures de redressement économique et social des petites et moyennes entreprises et des travailleurs indépendants (pour mémoire)	—	—	—	—	Wederbelegging van de sommen van de sociale solidariteitsbijdragen ten laste van de genietters van bedrijfsinkomsten die niet aan de index van de consumptieprijzen gebonden zijn met het oog op de maatregelen voor het economisch en sociaal herstel van de kleine en middelgrote ondernemingen en van de zelfstandigen (pro memorie).	66 (58)	05	C
Section II											
Sectie II											
Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulière											
Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen											
CHAPITRE I											
HOOFDSTUK I											
SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE											
STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER											
70 (10)	01	C	Restaurants et réfectoires	0,3	2,8	2,2	0,9	Restaurants en refters	70 (10)	01	C
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière.				0,6	2 802,7	2 802,1	1,2	Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.			